

ИСТИНА
ПОД
КОЖЕЙ

КЛИА КОФФ



INSPIRIA

Москва



ИСТИНА
ПОД
КОЖЕЙ

КЛИА КОФФ



INSPIRIA

Москва

УДК 821.111-312.4(73)

ББК 84(7Coe)-44

К74

Deadly Evidence © by Clea Koff, 2025

By agreement with Pontas Literary & Film Agency

Кофф, Клиа.

К74 Истина под кожей / Клиа Кофф ; [перевод с английского И. Голыбиной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 320 с. — (Ток. Внутри жертвы. Триллеры о судмедэкспертах).

ISBN 978-5-04-221184-3

НЕЗАКОННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ, ИХ АНАЛОГОВ ПРИЧИНЯЕТ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ, ИХ НЕЗАКОННЫЙ ОБОРОТ ЗАПРЕЩЕН И ВЛЕЧЕТ УСТАНОВЛЕННУЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Джейн Холл и Стили Ландер — судмедэксперты-антропологи. Их частное агентство занимается криминалистической экспертизой неопознанных трупов. Даже малейшая деталь на мертвом теле для них — улика, способная привести к разгадке личности погибшего и тайны его смерти.

В Университете Калифорнии случайно найдено закопанное тело. Глава университетского отдела культурологических исследований, знакомый Джейн и Стили, вызывает их для проведения первичной экспертизы. Те устанавливают, что тело принадлежит молодому человеку лет шестнадцати — двадцати. А дальше выясняется страшное...

Смерть жертвы была мучительной. Мышечный паралич, но при этом парень оставался в сознании. Как если бы инъекция, которую применяют при смертной казни, подействовала не сразу. По сути, это была пытка. А редкие препараты, использованные для нее, были применены в одном давнем убийстве на другом конце страны. Все указывает на серийного убийцу. А значит, эта жертва — не последняя...

УДК 821.111-312.4(73)

ББК 84(7Coe)-44

© Голыбина И., перевод на русский язык, 2025

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-221184-3

*В память о Мануэле Коффе,
пропавшем без вести на поле боя 25 марта 1942 года
в возрасте 23 лет,
сыне Майера Коффа и Лиш Розенталь,
брате Джерома.
Дядя Мэнни, тебя нет с нами,
но ты не забыт и никогда не будешь забыт*

Примечание для читателя

Хотя агентства «Тридцать два/один» не существует, оно должно существовать.

Его описание основано на Центре опознания пропавших без вести, некоммерческой организации в штате Калифорния, основанной автором в 2004 году для установления связи между семьями пропавших и коронерами, обладающими информацией о тысячах неопознанных тел по всем США. На настоящий момент ЦОПБВ закрыт.

Сюжет и персонажи книги вымышлены.

Статистика по неопознанным телам достоверная.

Антропологические профили пропавших — надежда на будущее.

Пролог

Неприятно было смотреть, как в глаза трупу сыплется земля. Он наклонился прикрыть мертвецу веки. Они не хотели опускаться. Он задернул молнию на чемодане и продолжил закапывать. Когда чемодан был полностью покрыт землей, он занялся финальными штрихами — старыми бамбуковыми листьями. Надо было придать им такой вид, будто они нападали сами — так оно и было задолго до того, как он выбрал это место и выкопал могилу.

Бамбуковая роща была густой и старой. Никто не ходил через плотные заросли гладких стволов с тех пор, как по краям высадили редкие образцы черного бамбука. Внутри землю покрывал многолетний опад. Это было идеальное место, чтобы копать и хоронить: бамбук несколько не страдал, если ему повреждали корни.

Он отступил назад и осмотрел могилу под разными углами, обратив внимание, как красиво пробивается сверху и рассеивается лунный свет. Земля казалась совершенно ровной. Если никто не побывает тут в ближайшие несколько недель, труп никогда не найдут. Быстрое разложение гарантировано за счет обилия насекомых. Этот вопрос он изучил особо.

Развернувшись спиной к могиле, он пошел прочь, уже размышляя о следующей жертве. Он заигрывал с идеей попробовать новый способ убийства вместо яда; ему казалось, что он заслужил право в этот раз самому выбрать метод. Терминологию он знал назубок. Удар тупым орудием. Удар

острым орудием. Асфиксия. Но почему-то его больше всего интриговали «поплавки» — со всеми сопутствующими проблемами для криминологов при поиске улик. Конечно, найти подходящий водный резервуар в Лос-Анджелесе непросто, но... возможно. Он шел вперед, мягко ступая по пружинящей земле, подгоняемый голосом у себя в голове, громко приказывавшим: *«Ну, Младший, хватит сиськи мять! Давай, разберись с этим! Прикончи их всех!»*

2005

День первый

СРЕДА

1

Что-то громадное и темное пронеслось через перекресток, заставив Джейн дернуть головой, едва не вывихнув шею. Это *вправду* был «Шевроле-Субурбан», но пока он мчался дальше по улице, она заметила на бампере табличку «ТСР». Лимузин, не машина госслужбы.

А если точнее, не машина ФБР со специальным агентом Скоттом Хьюстоном за рулем.

Джейн пожалела, что повернула голову. Это был признак слабости. Она знала, что Скотт в Атланте. Он должен был вернуться в Лос-Анджелес к пятнице, и у них было назначено первое свидание.

Но что, если, гадала Джейн, он *уже* вернулся и не позвонил? Возникновение такого вопроса всего лишь от встречи со случайным «Субурбаном» было еще одним признаком слабости. Джейн потрясла головой.

— Как собачка на торпедо, — заметила Стили с пассажирского сиденья пикапа.

Джейн покосилась на лучшую подругу. Стили старательно сгибала козырек своей выгоревшей бейсболки, лежавшей у нее на коленях. Никакой необходимости в этом не было, потому что козырек и так имел достаточный изгиб, позво-

лывший Стили наблюдать за миром внимательными голубыми глазами, никому не открывая выражение своего лица.

Светофор загорелся зеленым, и Джейн надавила на газ, бросив свой старый пикап «Форд» через перекресток под оглушительный рев двигателя.

— Собачка?

Стили нацепила бейсболку на свою коротко стриженую светловолосую голову. Пряди над ушами, как обычно, дерзко загнулись вверх. Она ответила:

— Да, такие собачки, которые трясут головами. Ты точно так же трясешь, когда хочешь прочистить мысли.

— О!..

— Ну так? Это был Скотт или... Скотт?

Джейн постаралась не расхохотаться.

— Думаешь, здорово пошутила, да?

— Ты же смеешься.

— Не в голос. Это не считается.

— Пфф! — фыркнула Стили. — Вы со Скоттом знакомы пять лет...

— Но, — перебила Джейн, — четыре-запятая-девять из этих лет состояли только из междугородных звонков.

Стили махнула рукой.

— И за неделю проживания в одном городе вы успели поцеловаться. Причем ты сказала, что поцелуй был по-тря-са...

— Я так не говорила!

— И не надо было. Пожалуйста, не вмешивайся в мою заключительную речь перед судом и перестройся в левый ряд. Так, на чем я остановилась?.. Ах да, поцелуй был по-тря-са-ю-щий, а потом он позвал тебя на свидание, вручив карточку с золотым обрезом — представленную здесь как Образец А. Но! Ты ему не ответила — ни письмом, ни по телефону, — поэтому если кому и следует нервничать, так это Невероятно Специальному Агенту Хьюстону. Я закончила, господа присяжные.

— Стили, это приглашение всего лишь шутка между мной и Скоттом с тех пор, как мы как-то пообедали в Кэл-Плаза.

Самодовольная улыбка исчезла с лица Стили.

— Это новая улика.

Высматривая в потоке машин разрыв, чтобы свернуть к дальнему въезду в кампус Университета Лос-Анджелеса, Джейн объяснила:

— Не совсем. Просто... это так глупо по сравнению с тем, что было, когда мы поцеловались! Все казалось началом чего-то... ну и я подумала, что нет нужды отдельно отвечать на приглашение.

Воспользовавшись мгновением, она повернула — так резко, что «Форд» качнулся на подвеске.

— Подойти к судье! — приказала Стили.

Джейн закатила глаза.

— Нам правда надо притворяться, что мы в суде? Ты единственная из нас, кто был адвокатом.

Выражение лица Стили указывало на однозначный ответ, поэтому Джейн, хоть и неохотно, подчинилась.

— Что я сказала? К судье! Значит, вы оба что-то чувствуете друг к другу, но...

— Я думала, что чувствуем, но теперь уже не уверена. — Джейн не хотелось признаваться, что приятное предвкушение от воссоединения со Скоттом превратилось за какие-то пару дней в бесконечные сомнения насчет их зарождающихся отношений.

Лицо Стили осталось непроницаемым.

— Доказательств у тебя нет. Просто плыви по течению. Что самое худшее может произойти?

— Самое худшее? — Джейн представила себе пару вариантов, медленно ведя пикап вдоль череды знаков «Стоп» по тенистым улочкам кампуса. — Мы со Скоттом сидим на диване и смотрим фильм. На улице у машины стреляет глу-

шитель. Я валюсь на пол. Он остается сидеть. После этого уходит и больше не возвращается.

— Не убедила. Скотт и так знает, что у тебя... проблемы.

— Спасибо, что не стала поминать про ПТСР... Но одно дело знать, что у меня проблемы, и совсем другое — увидеть их воочию.

— Но тебе известно, что проблемы есть и у него тоже.

— Не такие, как у меня. — Джейн сама обратила внимание на свой неожиданно упрямый тон.

— Не принимается. Нельзя сравнивать посттравматические стрессовые расстройства двух разных людей.

— Меряться, у кого больше? Так можно сказать? — усмехнулась Джейн, одновременно указывая пальцем на приближавшийся правый поворот.

— Если ты можешь об этом шутить, тебе определенно уже лучше. И да, нам поворачивать. — Стили выпрямилась на сиденье и огляделась по сторонам. — Никогда здесь раньше не бывала...

— Когда мы учились, тут ничего и не было.

— Хочешь сказать, во времена конных повозок?

— Скорее каменных скрижалей. Сегодня я себя чувствую просто древней.

— Ты всегда так говоришь, но древней не выглядишь. Посмотреть на тебя, так ты *исходишь желанием*.

Джейн покраснела и поняла, что у нее пропал голос.

Стили застонала.

— Надеюсь, ты не планируешь провести следующие пять лет, держась со Скоттом за ручку, только теперь на диване, а не по телефону? Тебе тридцать пять. Ему... сколько? Тридцать семь? Тридцать восемь? Вам бы лучше не затягивать. Свадьба, дети — чем там еще занимаются обыватели?

— Вау! — отозвалась Джейн. — Я начинаю подозревать, что моя мать завербовала тебя в свои агенты. Обычно ты называешь брак винтиком в колесе капитализма.